

SPIKES  **SPIDER**

SPIKES SPIDER

SWISS MADE

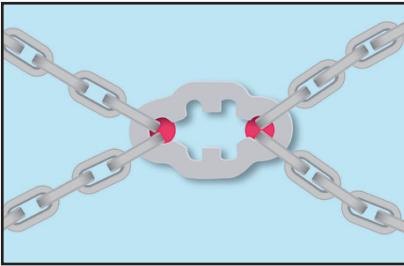


ALPINE ALPINEPRO

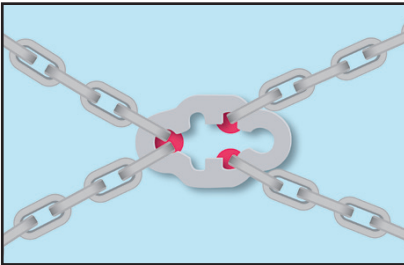
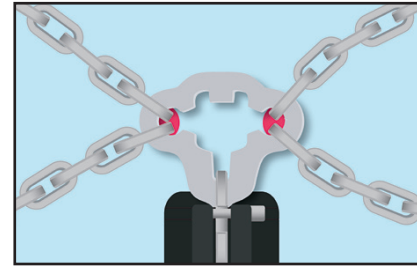
**QUICK
& PROFESSIONAL**

***Betriebsanleitung • Operating Instructions • Instructions de service
Istruzioni per l'uso • Instrucciones de servicio • Gebruiksaanwijzing***

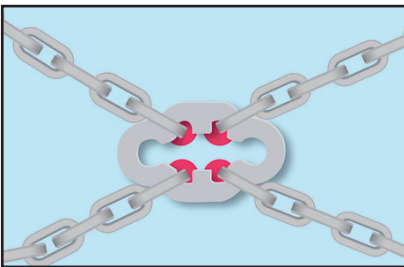
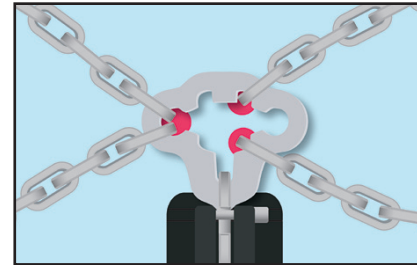
Einstellungen/ Adjustments/ Réglages/ Regolazioni/ Ajustes/ Instellingen



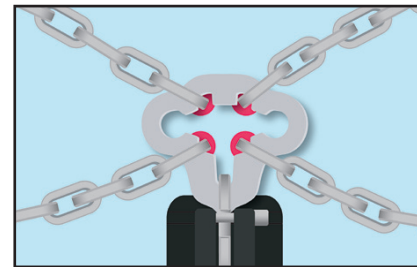
lang
long
long
lungo
larga
lang



mittel
middle
moyen
medie
mediano
middel



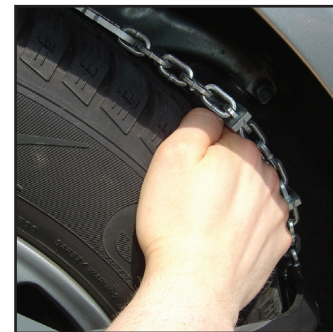
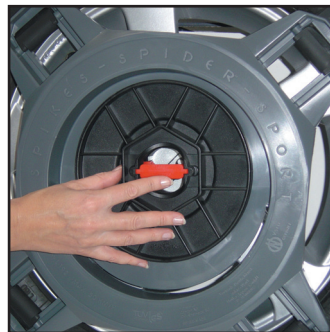
kurz
short
court
corto
corta
kort



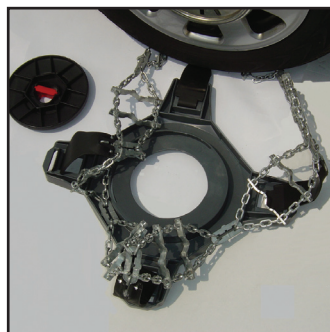
Einstellungen/ Adjustments/ Réglages/ Regolazioni/ Ajustes/ Instellingen

- D** Grundeinstellung: Werkseitig ist die Kette so eingestellt, dass die Verstellelemente alle auf kurz eingestellt sind. Um die Kettenlänge zu verstellen, werden die Kettenstränge nach Bedarf wie in den Abbildungen gezeigt verschoben, sodass immer nur eine flache Hand zwischen Reifen und Kette passt (siehe auch Montage - Punkt 5).
- GB** Basic adjustment: The chain is pre-adjusted with all adjustment joints in position short. To change chain length, set the chain segments as shown in the pictures and make sure that only a flat hand fits between tire and chain (ref. to Mounting - Step 5).
- F** Réglage de base: À la livraison, tous les éléments de réglage sont ajustée en position court. Pour rallonger la chaîne, déplacez les maillons comme indiqués dans les images de façon à pouvoir toujours passer seulement une main entre pneu et chaîne (voir également Montage - point 5).
- I** Pre-regolazione : La catena è prediposta con tutte le regolazioni dei giunti nella posizione corto. Per aumentare la catena, cambiare la posizione dei giunti collegati alla catena, assicurandosi che tra la catena e il pneumatico ci sia spazio sufficiente per inserire solamente una mano (rif. Alle istruzioni di montaggio - fase 5).
- E** Preajustacion : La cadena ya está ajustada con los empalmes en position corta. Para aumentar el diámetro de cadena, mueva los empalmes como indicado en las esquemas, asegúrese una distancia aproximada de solamente su mano plana entre el neumático y la cadena (Vea la fig. 5 del esquema de montaje).
- NL** Basisinstelling: Alle verstelelementen van de sneeuwketting hebben de instelling kort. Om de ketting te verlengen moet het keetindeel, wie en de afbeeldingen zu zie, in de verstelementen verschuiven worden, dat altijd alleen een vlakke hand tussen band en ketting plaats heeft (zie Montage – punt 5).

Montage/ Mounting/ Montage/ Montaggio/ Montaje/ Montage



Demontage/ Removal/ Démontage/ Smontaggio/ Desmontaje/ Demontage



Montage/ Mounting/ Montage/ Montaggio/ Montaje/ Montage

D

Montage:

1. Zierscheibe abnehmen: Dazu Rohrsteckschlüssel in die Mitte der Zierscheibe stecken und mit dem Drehmomentschlüssel (gebogener Metallstab) unter leichtem Druck nach links oder rechts drehen.
2. Die Kunststoffbügel des SPIKES-SPIDER aufklappen und so drehen, dass der halbkreisförmige Schlitz in dem Haltering aus Kunststoff nach unten bzw. zur Strasse zeigt. Die Kunststoffbügel mit der Kette des SPIKES-SPIDER zuerst oben, dann links und rechts auf den Reifen schieben, dabei den Haltering aus Kunststoff so nah wie möglich an die Felge drücken.
3. Verriegelungsscheibe aufsetzen, andrücken und nach rechts oder links drehen, bis der rote Sicherungsgriff deutlich hörbar einrastet und nicht mehr hervorsteht. Der untere Kettenteil, der seitlich am Reifen ansteht, zieht sich beim Anfahren selbstständig auf den Reifen.
4. Bitte überprüfen Sie vor der Fahrt die Größenanpassung. Es sollte immer nur eine flache Hand zwischen Reifen und Kette passen. Der SPIKES-SPIDER ist einfach größenverstellbar (Siehe unter „Einstellungen“).

Demontage:

1. Verriegelungsscheibe lösen. Dazu den roten Sicherungsgriff in der Mitte nach außen ziehen und die Verriegelungsscheibe nach rechts oder links drehen, bis diese sich leicht abnehmen lässt.
2. Den SPIKES-SPIDER im oberen Bereich vom Reifen abziehen.
3. Der SPIKES-SPIDER liegt dann noch mit einem Kettensegment unter dem Reifen. Das Fahrzeug ca. eine halbe Radumdrehung vor- oder zurückfahren, bis der SPIKES-SPIDER neben dem Reifen liegt. Anschließend den SPIKES-SPIDER zusammenklappen und im Kofferraum verstauen.
4. Die Zierscheibe mittels Rohrsteckschlüssels vom Adapter-Set befestigen.

GB

Mounting:

1. Remove the hub cover. Put the box wrench into the center of the hub cover and turn the torque handle (metal bar) under slight pressure to the left or to the right.
2. Spread the synthetic bows and make sure that the half circled slit in the circular holding device of the SPIKES-SPIDER is positioned to the bottom / the road. Push the bows with the chain of the SPIKES-SPIDER first over top, then on the left side and then on the right side of your tire, while pressing the holding device as close to your rim as possible.
3. Put on the locking disc, press it against the adapter plate and turn it to the right or left, until the red security bar "clicks" in completely. The lower part of the chain, which is aside to your tire now, will mount itself while starting to roll.
4. Please check the size adjustment before you continue to drive. Only a flat hand must fit between your tire and the chain. Size adjustment is easy to do with the SPIKES-SPIDER (ref. to Adjustments).

Removal:

1. Detach the locking disc by pulling out the red security bar in the middle and turning the disc to the left or right until the locking disc may be removed easily.
2. Pull down the SPIKES-SPIDER from the upper part of the tire.
3. The SPIKES-SPIDER will slide of the wheel while one chain segment is still under the wheel. Move your vehicle forward or backward to release the chain and the SPIKES-SPIDER is aside of your tire. Fold up the SPIKES-SPIDER and put it into your trunk.
4. Put on the hub cover with the box wrench and the torsion bar carefully.

Montage/ Mounting/ Montage/ Montaggio/ Montaje/ Montage

F

Montage:

1. Enlever le disque décoratif: placer la clé à pipe au centre du disque et faire pivoter la clé dynamométrique (tige métallique en forme de crochet) vers la gauche ou vers la droite en exerçant une légère pression.
2. Déplier les étriers en plastique du SPIKES-SPIDER et les faire pivoter de sorte que la fente en demi-cercle de l'anneau de fixation en plastique soit tournée vers le bas et/ou vers la route. Faire glisser les étriers en plastique avec la chaîne du SPIKES-SPIDER d'abord vers le haut, puis vers la gauche et la droite sur le pneu en maintenant l'anneau de fixation en plastique le plus près possible de la jante.
3. Poser le disque de blocage, appuyer dessus et faire pivoter vers la droite ou la gauche jusqu'au dé clic audible de la poignée rouge de sécurité qui ne doit plus dépasser. La partie inférieure de la chaîne se trouvant sur le côté du pneu se resserre automatiquement autour du pneu dès que la voiture se met à rouler.
4. Avant de démarrer, vérifier que le réglage et la dimension des pneus concordent. Un espace suffisant permettant de passer seulement une main entre pneu et chaîne doit être respecté. Le réglage de la taille du SPIKES-SPIDER est très simple (voir "Réglages").

Démontage:

1. Desserrer le disque de blocage. Pour cela, tirer sur la poignée rouge de sécurité centrale et faire pivoter le disque de blocage vers la droite ou vers la gauche pour pouvoir l'enlever facilement.
2. Enlever le SPIKES-SPIDER de la partie supérieure du pneu.
3. Il ne reste plus qu'un seul segment de chaîne du SPIKES-SPIDER sous le pneu. Faire avancer ou reculer le véhicule d'un demi-tour de roue environ pour dégager le SPIKES-SPIDER. Replier ensuite le SPIKES-SPIDER et le ranger dans le coffre.
4. Replacer le disque décoratif à l'aide de la clé à pipe de l'adaptateur SPIKES-SPIDER.

I

Montaggio:

1. Rimuovere la coppa ornamentale. Inserire la chiave nel centro della copertura e girare l'impugnatura di rotazione (barra di metallo) a sinistra o destra.
2. Aprire il dispositivo assicurandosi che la catena sia ben sciolta e sia posizionata intorno ai braccetti e posizionare la SPIKES-SPIDER di fronte al pneumatico. Posizionare i braccetti con la catena della SPIKES-SPIDER sopra il pneumatico e spingere la raggiera verso il cerchione il più possibile.
3. Mettere il disco di chiusura, schiacciarlo contro il piatto dell'adattatore e girarlo a destra o a sinistra fino a che la maniglia di sicurezza rossa fa uno scatto. La parte inferiore della catena, che ora è staccata dal pneumatico, si monterà mentre la vettura inizierà a muoversi.
4. Controllare la misura della regolazione prima di continuare a guidare. Il montaggio è avvenuto correttamente se si può infilare solamente una mano aperta tra il pneumatico e la catena.

Smontaggio:

1. Staccare il disco di chiusura tirando la maniglia rossa posizionata nel mezzo facendo ruotare il disco a destra o a sinistra fino a quanto il disco di chiusura possa venire rimosso con facilità.
2. Staccare la SPIKES-SPIDER iniziando dalla parte superiore del pneumatico.
3. La SPIKES-SPIDER scivolerà dalla ruota mentre una sezione della catena rimarrà sotto la ruota. Spostare il veicolo in avanti o indietro per liberarla e raccoglierla. Ripiegare la SPIKES-SPIDER e riporla nel baule dell'auto.
4. Mettere la copertura del mozzo con la chiave e chiudere con grande cura.

Montage/ Mounting/ Montage/ Montaggio/ Montaje/ Montage

E

Montaje:

1. Quite la tapa embellecedora del adaptador. Para ello ponga la llave de la caja en el centro de la tapa embellecedora y dé vueltas a la maneta con fuerza (barra de metal) a la izquierda o a la derecha.
2. Separe los arcos sintéticos y asegúrese que la mitad de la circunferencia sostiene el dispositivo del SPIKES-SPIDER se posiciona el boton en: the road (el camino). Ponga los arcos con la cadena del SPIKES-SPIDER sobre su neumático y presione el dispositivo que sostiene tan cerca de su borde como sea posible.
3. Ponga el disco de fijación, presiónelo contra la placa del adaptador y dele vuelta al derecho o izquierdo, hasta que la barra roja de seguridad haga 'click' totalmente. La parte inferior de la cadena, que ahora está a un lado de su neumático, se montará cuando que comienza a rodar.
4. Compruebe por favor el tamaño del ajuste antes de que usted continúe conduciendo. Solamente una mano plana debe caber entre su neumático y la cadena.

Desmontaje:

1. Separe el disco de fijación sacando la barra roja de seguridad en el centro y dando vuelta al disco a izquierda o derecha hasta que el disco de fijación se pueda quitar fácilmente.
2. Tire hacia abajo el SPIKES-SPIDER de la parte superior del neumático.
3. El SPIKES-SPIDER resbalará de la rueda mientras que una sección de la cadena todavía está debajo de la rueda. Mueva su vehículo adelante o hacia atrás para extraer la cadena y el SPIKES-SPIDER estará a un lado de su neumático.
4. Ponga la tapa embellecedora del adaptador cuidadosamente.

NL

Montage:

1. Afdekschijf verwijderen. De pijpsleutel in het midden van de afdekschijf steken en met de momentsleutel (gebogen metalen staaf) naar links oder rechts draaien.
2. De kunststof beugel van de SPIKES-SPIDER uitklappen en zodanig draaien, dat de gleuf (in de vorm van een halve cirkel) naar beneden wijst (dus naar de straat). De kunststof beugel met de ketting van de SPIKES-SPIDER op de band plaatsen en de kunststof houder zo dicht mogelijk tegen de velg drukken.
3. De vergrendelingschijf aanbrengen, aandrukken en naar links of naar rechts draaien totdat de rode veiligheidsgrendel duidelijk hoorbaar vastklikt en niet meer uitsteekt. Het onderste deel van de ketting, dat tegen de zijkant van de band ligt, wordt tijdens het rijden automatisch op de band getrokken.
4. Controleer vóór het wegrijden de aanpassing van de maat. Het moet mogelijk zijn om alleen een vlakke hand tussen de ketting en de band te steken. De maar van de SPIKES-SPIDER is eenvoudig verstelbaar (zie bij "Instellingen").

Demontage:

1. De vergrendelingschijf losmaken. De rode veiligheidsgrendel in het midden naar buiten trekken en de vergrendelingschijf naar links of naar rechts draaien, tot de schijf makkelijk kann worden afgenomen.
2. De SPIKES-SPIDER van het bovenste deel van de band trekken.
3. De SPIKES-SPIDER kan van het wiel worden getrokken. Één deel van de ketting bevindt zich nog onder de band. De auto een klein stukje naar voren of naar achteren rijden, tot de SPIKES-SPIDER los naast de band ligt. Vervolgens de SPIKES-SPIDER inklappen en opbergen in de kofferbak.
4. De afdekschijf op de SPIKES-SPIDER Adapter bevestigen met de pijpsleutel en de momentsleutel (gebogen metalen staaf).

Sicherheitshinweise **D**

1. Passgenauigkeit

Die richtigen Größeneinstellungen des SPIKES-SPIDER und des SPIKES-SPIDER ADAPTER sind Voraussetzung für die Passgenauigkeit und Funktion des Produktes. SPIKES-SPIDER müssen auf den Antriebsrädern gefahren werden, bei allradangetriebenen Fahrzeugen vorzugsweise vorn. Grundsätzlich sind bei der Verwendung von Schneeketten die entsprechenden Angaben des Fahrzeugherstellers zu beachten. Es sind nur Originalteile in der vorgesehenen Konfiguration zulässig. Nach ca. 10 Km Fahrt empfehlen wir, die Größeneinstellung des SPIKES-SPIDER erneut zu prüfen und ggf. die Größe der Kette anzupassen. Danach sollte eine Prüfung in Abständen von ca. 50 Km erfolgen.

2. Gesetzliche Richtlinien

SPIKES-SPIDER dürfen nur mit einer Höchstgeschwindigkeit von bis zu 50 km/h gefahren werden. Beachten Sie die jeweils gültigen Landesgesetze für die Benutzung von Gleitschutzvorrichtungen und Schneeketten. Die montierte Haltevorrichtung (Adapter-Set) sollte stets mit aufgesetzter Zierblende gefahren werden.

3. Reifendruck

Beachten Sie den vorschriftsmäßigen Reifendruck Ihres Automobilherstellers, um evtl. Schäden oder übermäßige Abnutzungen des SPIKES-SPIDER zu vermeiden.

4. Verlängerter Bremsweg

Beachten Sie bitte, dass sich die Fahreigenschaften Ihres Fahrzeuges mit Schneeketten grundsätzlich verändern. Der Bremsweg verlängert sich auf glatten und verschneiten Strassen. Die nicht mit Schneeketten bestückten Räder haben eine schlechtere Haftung.

5. Anfahren auf Eis und Schnee

Bitte fahren Sie bei Benutzung des SPIKES-SPIDER langsam an, und vermeiden Sie ein Durchdrehen der Räder.

6. Allgemeiner Fahrbetrieb

Vermeiden Sie ein Durchdrehen der Räder (insbesondere auf Vieh- und Gitterrosten) und das Überfahren von Bordsteinkanten etc.. Bitte beachten Sie, dass beim Stillstand eines Rades das andere durchdrehende Rad die doppelte Geschwindigkeit der Tachoanzeige hat! Bei besonders engen Radkästen ist die Geschwindigkeit zu reduzieren, damit der SPIKES-SPIDER nicht anschlägt. Der Materialverschleiß erhöht sich beim Befahren von schnee- und eisfreiem Untergrund und verkürzt die Lebensdauer des Produktes. Nutzen Sie die schnelle Montage und Demontage des SPIKES-SPIDER. Demontieren Sie den SPIKES-SPIDER so früh wie möglich an einer sicheren Stelle, sobald Sie auf schnee- und eisfreien Untergrund kommen und Verkehrsrichtlinien/ Verkehrszeichen dies zulassen.

7. Ersatz von SPIKES-SPIDER Teilen

Die einzelnen Teile des SPIKES-SPIDER unterliegen bei sachgerechter Benutzung einem natürlichen Verschleiß und müssen zu gegebener Zeit ersetzt werden. Diese Teile sind im Fachhandel erhältlich. Zu Ihrer Sicherheit sollte die Schneekette ersetzt werden, wenn einzelne Teile um mehr als die Hälfte abgenutzt sind.

8. Pflege und Lagerung des SPIKES-SPIDER

Nach Gebrauch sollte der SPIKES-SPIDER mit warmem Wasser gereinigt werden. Den SPIKES-SPIDER bitte bei normaler Raumtemperatur so lagern, dass die Arme nicht belastet und verbogen werden.

9. Haftung

Es wird keinerlei Haftung für Sach-, Personen- oder Folgeschäden bei unsachgemäßer Montage und/oder Nutzung unserer Produkte übernommen.

1. Accuracy in Fitting

The correct size adjustment of the SPIKES-SPIDER and the SPIKES-SPIDER ADAPTER are mandatory for accuracy in fitting and function of the product. Only original parts are permitted for the configuration. SPIKES-SPIDER needs to be mounted on the driven wheels. For four wheels drive vehicles preferably on the front wheels. In any case, the instruction manual of the manufacturer of your vehicle must be followed when using snow chains. We recommend to check the correct size adjustment of the SPIKES-SPIDER after approx. 10 km and to readjust if necessary. This should be done approximately every 50 km afterwards.

2. Legal Guidelines

The maximum speed for SPIKES-SPIDER is 50 km/h (30 mph). Please also refer to the legal rules for anti skid devices or snow chains of the respective country. The included hub cover should be mounted on the adapter plate while driving without the chain.

3. Tire Pressure

Please obey the prescribed tire pressure for your vehicle in order to minimize the wear of your SPIKES-SPIDER and to prevent possible damages resulting from wrong tire pressure.

4. Longer braking distance

Keep in mind that driving characteristics of your vehicle change when driving with snow chains. The braking distance of the car is getting longer on snow covered or icy roads. The wheels without traction device react differently to the ones with.

5. Starting on Ice and Snow

Please start moving carefully with SPIKES-SPIDER and avoid spinning wheels.

6. General Instructions

Avoid spinning wheels (especially on gratings) and do not drive on curbs etc.. Please note that, in case of a standstill of one wheel, the rotation of the other unblocked wheel is twice as high as the speedometer states! High centrifugal forces may lead to damages. Reduce speed with your SPIKES-SPIDER also when wheel clearance is very narrow. The wear rate of the components is much higher when driving on bare pavement, adversely affecting the life of the product. Take advantage of the fast mounting and fast removal of the SPIKES-SPIDER. Remove the SPIKES-SPIDER as soon as possible, in a safe location, when bare road conditions are encountered unless otherwise instructed by law enforcement officials or road signs.

7. Replacement of SPIKES-SPIDER parts

The individual parts of the SPIKES-SPIDER are subject to wear out even when used properly and need to be replaced at given time. Please ask your local dealer for original replacement parts.

8. Storage and Maintenance of the SPIKES-SPIDER

Clean the SPIKES-SPIDER with warm water after use and store it at room temperature. Do not stress or deform the synthetic components heavily.

9. Liability

Under no circumstances shall the manufacturer be liable to purchaser or any other person for any special or consequential damage arising out of improper installation and / or use of our products.

Consignes de sécurité **F**

1. Précision d'ajustage

Le réglage correct de la taille du SPIKES-SPIDER et de l'adaptateur SPIKES-SPIDER est absolument indispensable pour la précision d'ajustage et le bon fonctionnement du produit. Les SPIKES-SPIDER doivent être montés sur les roues motrices et de préférence sur les roues avant pour les 4 x 4. Lorsque vous utilisez des chaînes, il est impératif de respecter les consignes fournies par le constructeur du véhicule. Utiliser uniquement les pièces détachées d'origine préconisées. Après avoir roulé une dizaine de kilomètres, nous vous recommandons de vérifier une nouvelle fois le réglage du SPIKES-SPIDER et de procéder éventuellement à un ajustage de la chaîne. Procéder à un nouveau contrôle tous les 50 kilomètres environ.

2. Directives légales

La vitesse maximale autorisée est de 50 km/h pour les véhicules équipés de SPIKES-SPIDER. Veuillez observer la législation en vigueur dans le pays respectif concernant l'utilisation de chaînes et des équipements de protection similaires. Le dispositif de fixation installé (kit adaptateur) doit être toujours utilisé avec le disque décoratif posé.

3. Pression des pneus

Veuillez tenir compte de la pression réglementaire des pneus préconisée par le constructeur de votre véhicule afin d'éviter tout endommagement ou une usure anormale du SPIKES-SPIDER.

4. Distance de freinage allongé

N'oubliez pas que le comportement de votre véhicule est entièrement différent lorsqu'il est équipé de chaînes. Sur route verglacée et enneigée, la distance de freinage est allongée et les roues sans chaîne ont une moins bonne adhérence.

5. Démarrage sur verglas et neige

Quand vous utilisez le SPIKES-SPIDER, démarrez lentement pour éviter de faire patiner les roues.

6. Généralités concernant la conduite

Éviter de faire patiner les roues (en particulier sur tous les types de grilles et de passages canadiens) et de franchir trottoirs et autres bordures. N'oubliez pas que si une roue est immobilisée, l'autre roue tourne deux fois plus vite que la vitesse indiquée par le compteur! Si les passages des roues sont particulièrement étroits, il est indispensable de réduire la vitesse pour éviter que le SPIKES-SPIDER ne cogne. Le fait de rouler sur une route déneigée et non verglacée augmente l'usure du matériel et abrège la durée de vie du produit. Le montage et le démontage du SPIKES-SPIDER sont ultrarapides. Démontez le SPIKES-SPIDER dès que les conditions le permettent (absence de neige et de glace, signalétique/ législation respective) et que vous pouvez le faire en toute sécurité.

7. Remplacement de pièces SPIKES-SPIDER

Dans des conditions normales d'utilisation, les pièces du SPIKES-SPIDER sont soumises à une usure naturelle et doivent être remplacées en temps voulu. Ces pièces sont disponibles auprès des distributeurs spécialisés. Pour votre sécurité, nous vous recommandons de remplacer la chaîne dès que certains éléments sont usés de plus de la moitié.

8. Entretien et rangement du SPIKES-SPIDER

Il est recommandé de laver le SPIKES-SPIDER après usage avec l'eau chaude. Veillez à le ranger à une température ambiante normale pour éviter de solliciter et de tordre les bras.

9. Responsabilité

Nous n'assumons aucune garantie quant aux dommages matériels, corporels ou indirects dus à une utilisation et/ou à un montage incorrects de nos produits.

1. Precisione nel montaggio

La corretta misura della regolazione delle SPIKES-SPIDER e dei suoi adattatori è tassativa per la precisione del montaggio ed il buon funzionamento del prodotto. Le SPIKES-SPIDER devono essere montate sulle ruote motrici. Per i veicoli a quattro ruote motrici è preferibile montarle sulle ruote anteriori, a meno che il manuale d'istruzione del costruttore del veicolo non indica in modo diverso. Le configurazioni sono valide solo sui pezzi originali. Raccomandiamo di controllare la corretta regolazione (la mano aperta deve combaciare fra il pneumatico e la catena) della SPIKES-SPIDER, dopo circa 10 Km è necessario effettuare un controllo, la stessa operazione dovrebbe essere eseguita in seguito ogni 50 Km. percorsi.

2. Indicazioni legali

La velocità massima consigliata per le SPIKES-SPIDER è di 50 Km/h (30 mph). In precedenza informatevi sulle leggi in vigore presso il vostro Stato riguardanti i dispositivi anti slittamento o catene da neve. La coppa ornamentale può essere montata sull' adattatore anche in assenza della SPIKES-SPIDER.

3. Pressione del pneumatico

Rispettate la pressione del pneumatico consigliata per la vettura al fine di montare facilmente la SPIKES-SPIDER e prevenire possibili danni derivanti da una errata pressione del pneumatico.

4. Allungamento dello spazio di frenata

Attenzione in quanto le caratteristiche di guida cambiano quando si conduce una vettura con le catene da neve montate. Lo spazio di frenata è più lungo quando ci si trova su strade innevate o ghiacciate. I pneumatici senza il dispositivo di trazione reagiscono diversamente da quelli che ne sono provvisti.

5. Marcia in presenza di neve e / o ghiaccio

Con le SPIKES-SPIDER guidate con dolcezza ed evitate lo slittamento ed il bloccaggio delle ruote.

6. Istruzioni generali

Evitare lo slittamento o il bloccaggio delle ruote (specialmente su terreno dissestato) evitare di guidare su tombini e buche. Attenzione in caso d'arresto di una ruota, la rotazione delle altre è due volte superiore alla velocità segnata sul tachimetro! L'elevata forza centrifuga può provocare danni. Ridurre la velocità quando il veicolo ha poco spazio tra pneumatico e passaruota (vetture ribassate). Il logoramento dei componenti è più alto quando si guida sul lastricato sconnesso, questo accorcia la vita del prodotto. Il vantaggio del velocissimo montaggio e smontaggio della SPIKES-SPIDER è evidente. Togliere le Spikes-spider, in luogo sicuro, quanto le condizioni di sicurezza lo permettono a meno di diverse disposizioni di legge e / o segnali stradali.

7. Sostituzione delle parti usurate

I pezzi individuali delle SPIKES-SPIDER sono soggette ad usura anche quando sono utilizzate in modo corretto, e devono essere sostituite quanto necessario. Prendete contatto con il vostro locale distributore per la sostituzione dei pezzi.

8. Conservazione delle SPIKES-SPIDER

Pulire la Spikes-spider con acqua dopo l'uso e conservarla in luogo asciutto ed aerato al fine di non deformare i componenti sintetici.

9. Responsabilità

In nessun caso il fabbricante avrà la responsabilità verso l'acquirente o ad altre persone o cose per ogni danno causato da un'installazione o uso improprio dei nostri prodotti.

Requisitos de seguridad **E**

1. Correcto funcionamiento

El ajuste correcto del SPIKES-SPIDER y el ADAPTADOR de SPIKESSPIDER son obligatorios para el correcto funcionamiento del producto. Para vehículos de 4 ruedas se ponen preferiblemente en las ruedas delanteras, si el manual de instrucciones del fabricante o su vehículo no indica lo contrario. Únicamente están permitidas las piezas originales para la configuración. Recomendamos comprobar el ajuste correcto (mano plana entre el neumático y la cadena) del SPIKES-SPIDER después de aproximadamente 10 kilómetros y reajustar en caso de necesidad. Esto se debe hacer aproximadamente cada 50 kilómetros.

2. Aviso legal

La velocidad máxima para circular con las SPIKES-SPIDER es de 50 km/h (o 30 mph). También siga por favor las normas legales para los dispositivos antideslizantes del país respectivo. Recuerde que la tapa embellecedora del adaptador se debe montar siempre que conduzca sin las cadenas.

3. La presión del neumático

Por favor compruebe la presión del neumático para su vehículo con el fin de reducir al mínimo el desgaste de su SPIKES-SPIDER y prevenir posibles daños resultantes.

4. Una distancia de frenado más larga

Debemos tener presente las características de conducción del vehículo cuando se conduce con cadenas en carretera nevada. La distancia de frenado del coche deberá ser más larga en los caminos nevados o helados. Las ruedas sin dispositivo de tracción reaccionan diferentemente a los que sí tienen.

5. El arranque en el hielo y la nieve

Deberá arrancar el vehículo con precaución. Empiece a moverse cuidadosamente con las SPIKES-SPIDER y por favor evitar girar las ruedas.

6. Las instrucciones generales

Trate de no hacer girar las ruedas en rejillas. ¡Observe por favor que, en caso de bloqueo de una rueda, la rotación de la otra rueda desbloqueada debe ser dos veces más alta que la del cuentaquilómetros! El índice del desgaste de los componentes es mucho más alto al conducir en el pavimento seco, afectando a la vida del producto. Aprovechese del montaje rápido y desmontaje rápido del SPIKESSPIDER. Quite el SPIKES-SPIDER cuanto antes, en una localización segura cuando se encuentre en carretera sin pavimento deslizante a menos que se ordene otra cosa por parte de la policía o las señales de tráfico.

7. El reemplazo de las partes de SPIKES-SPIDER

Las partes individuales del SPIKES-SPIDER están sujetas a desgaste incluso cuando está utilizado correctamente susceptible a la necesidad de ser substituidas en el tiempo dado. Por favor pida a su distribuidor local piezas de recambio originales.

8. El almacenaje y el mantenimiento del SPIKES-SPIDER

Limpie las SPIKES-SPIDER tras ser utilizadas con agua y almacénalas en la temperatura ambiente.

9. Obligaciones

SPIKES SPIDER no se hace responsable de ninguna garantía resultante de la instalación o del uso incorrecto de sus productos.

1. Exacte aanpassing

Een correcte instelling van de SPIKES-SPIDER en de SPIKES-SPIDER Adapter zijn vereist voor een goede pasvorm en voor het optimaal functioneren van het product. SPIKES-SPIDER moeten op de aangedreven wielen worden aangebracht; bij vierwielaangedreven auto's bij voorkeur op de voorwielen, tenzij de fabrikant andere richtlijnen voorschrijft. Uitsluitend het gebruik van originele onderdelen is toegestaan. Wij adviseren om, na het monteren van de SPIKES-SPIDER, de juistheid van de aanpassing te controleren na ongeveer 10 km (vlakke hand tussen band en ketting) en indien nodig de maat aan te passen. Vervolgens moet iedere 50 km een controle worden uitgevoerd.

2. Wettelijke richtlijnen

De maximum snelheid met SPIKES-SPIDER is 50 km/h. Let ook op de wettelijke richtlijnen voor het gebruik van sneeuwkettingen en aanverwante hulpmiddelen, die gelden in het land waar u rijdt. Wanneer u zonder SPIKES-SPIDER rijdt, moeten de afdekschijven altijd zijn aangebracht op de montageplaten.

3. Bandenspanning

Houd u aan de bandenspanning, die is voorgeschreven door de fabrikant van uw auto, om eventuele schade en/of overmatige slijtage aan de SPIKES-SPIDER ALPINE te voorkomen.

4. Langere remweg

Houd er rekening mee, dat de rij-eigenschappen van uw auto ingrijpend veranderen wanneer u sneeuwkettingen gebruikt. De remweg wordt langer op gladde en besneeuwde straten. De wielen zonder sneeuwkettingen hebben een verminderde grip.

5. Optrekken op ijs en sneeuw

Wanneer u SPIKES-SPIDER gebruikt, moet u langzaam optrekken en doordraaiende wielen vermijden.

6. Algemene aanwijzingen voor het rijden met SPIKES-SPIDER

Vermijd doordraaiende wielen (vooral op veeroosters etc.) en rijd niet tegen stoepranden. Houd er rekening mee, dat bij één stilstaand wiel het andere, doordraaiende wiel twee keer zo sneldraait als uw snelheidsmeter aangeeft! Als er weinig ruimte is tussen het wiel met SPIKES-SPIDER en de wielkast, moet u de snelheid aanpassen om schade te voorkomen. Het rijden op sneeuw- en ijsvrij wegdek verhoogt de slijtage van het product en verkort de levensduur. Maak gebruik van de snelle montage en demontage van de SPIKES-SPIDER. Demonteer de SPIKES-SPIDER zo snel mogelijk op een veilige plaats, wanneer u op sneeuw- en ijsvrije ondergrond komt en de verkeerssituatie en de verkeersregels het toelaten.

7. Vervanging van SPIKES-SPIDER onderdelen

De verschillende onderdelen van de SPIKES-SPIDER vertonen bij correct gebruik een natuurlijke slijtage en moeten op een gegeven moment worden vervangen. Deze onderdelen zijn bij de vakhandel verkrijgbaar.

8. Onderhoud en opslag van de SPIKES-SPIDER ALPINE

Na gebruik moet de SPIKES-SPIDER ALPINE/PRO met water worden schoongemaakt. De SPIKES-SPIDER ALPINE/PRO bij een gelijkmatig blijvende temperatuur zodanig opslaan, dat de "armen" niet worden belast en/of verbogen.

9. Aansprakelijkheid

Bij onoordeelkundige montage en/of onoordeelkundig gebruik van onze producten wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan zaken en/of personen.

Garantie/ Warranty/ Garantie/ Garanzia/ Garantia/ Garantie

- D** **GARANTIE**
Voraussetzung für die Gewährung eventuell entstandener Garantieansprüche ist die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung. SPIKES-SPIDER ist ein hochwertiges Produkt, das ein sicheres und problemloses Fahren im Winter bei Eis und Schnee ermöglicht. Dieses Qualitätsprodukt wurde von uns mit grösster Sorgfalt unter Verwendung hochwertiger Materialien hergestellt. Alle SPIKES-SPIDER Produkte haben 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
- GB** **WARRANTY**
The basis for any warranty claim is the compliance of the operating instructions. SPIKES-SPIDER is a high quality product which allows safe driving under snowy or icy conditions in winter. This quality product is designed and manufactured with greatest care and by using high-quality materials. All SPIKES-SPIDER products have warranty for a period of 2 years from the date of the original purchase.
- F** **GARANTIE**
Le respect de ces instructions d'utilisation est impératif pour qu'un droit éventuel à la garantie puisse être exercé. Avec l'accessoire haut de gamme qu'est le SPIKES-SPIDER, vous serez sûr de rouler sans aucun problème quel que soit l'état de la route (neige et verglas) en hiver. Nous avons apporté le plus grand soin à la fabrication du SPIKES-SPIDER, élaboré à partir de matériaux de première qualité. Nous vous accordons 2 ans de garantie à partir de la date d'achat pour tous les produits SPIKES-SPIDER.
- I** **GARANZIA**
La condizione fondamentale per avere diritto alla garanzia è il rispetto delle istruzioni di montaggio e d'uso. Nello scegliere la SPIKES-SPIDER, avete acquistato un prodotto che garantisce la sicurezza di marcia invernale su ghiaccio e neve. La SPIKES-SPIDER è stata ideata e prodotta con grande accuratezza e con materiali d'alto pregio. Garantiamo la qualità della lavorazione e / o dei materiali del nostro prodotto per due anni dalla data dell'acquisto.
- E** **GARANTIA**
La base para cualquier garantía es el cumplimiento de las instrucciones de uso. Por elegir SPIKES-SPIDER, usted ha adquirido un producto que no le limita conducir seguro bajo condiciones de nieve o heladas en invierno. SPIKES-SPIDER ha sido diseñado y fabricado con el máximo cuidado y usando materiales de alta calidad. Garantizamos la calidad de la mano de obra y/o los materiales de este producto por un período de 2 años a partir de la fecha de la compra.
- NL** **GARANTIE**
Voorwaarde voor het inwilligen van eventueel ontstane garantieclaims is, dat de gebruiker zich houdt aan deze gebruiksaanwijzing. Met de SPIKES-SPIDER hebt u een hoogwaardig product gekocht, dat u een veilig en probleemloos autorijden waarborgt in de winter bij ijs en sneeuw. De SPIKES-SPIDER is door ons zeer zorgvuldig en met hoogwaardige grondstoffen gefabriceerd. Op de producten SPIKES-SPIDER krijgt u twee jaar garantie, gerekend vanaf de datum van aankoop.



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BAUARTGENEHMIGUNG (ABG)

nach § 22a der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793) in Verbindung mit der Verordnung über die Prüfung und Genehmigung der Bauart von Fahrzeugteilen sowie deren Kennzeichnung (FzTV) in der Fassung vom 12.08.1998 (BGBl I S. 2142)

Nummer der ABG: L 203

Gerät: Gleitschutzeinrichtung

Typ: Spikes-Spider Sport Alpine

Inhaber der ABG: Confon AG
Büro und Verwaltung
DE-65193 Wiesbaden

Hersteller: Confon AG
CH-9424 Rheineck

Für die obenbezeichneten teilherweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Prüfzeichen



Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen.

Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Prüfzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.

CH-2537 Vaulfein / Biel
Telefon: 032 / 321 66 00
Telefax: 032 / 321 66 01

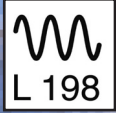
Dynamic Test Center
Centrum für Dynamische Tests
Centre de Tests Dynamiques



Konformitätsbewertung / Konformitätsbeglaubigung
Evaluation de conformité / attestation de conformité

Gestützt auf die Weisungen vom 30.06.2003 des Bundesamtes für Strassen, betreffend dem teilweisen Ersatz von Typengenehmigungen und Umbaubewilligungen des ASTRA durch Konformitätsbewertungen und Konformitätsbeglaubigungen der schweizerischen Prüfstellen, beschienigt die Dynamic Test Center AG die Einhaltung der Anforderung gemäss Art. 14 TGV für nachfolgende Bauteile/Umstände.
Sur la base des instructions du 30.06.2003 de l'Office fédéral des routes (OFROU) concernant le remplacement partiel de réceptions par type et d'autorisations de transformation de l'OFROU par des évaluations et attestations de conformité délivrées par les organes d'expertise suisses, la Dynamic Test Center SA certifie l'observation des exigences requises par l'art. 14 ORT des composants/équipements suivants.

1	Vorrichtung/Gegenstand Dispositif / objet	Gleitschutzeinrichtung
2	Kv-Nr. no Kv	KD-0099/07
3	Inhaber der Konformitätsbewertung bzw. Konformitätsbeglaubigung Titulaire de l'évaluation de conformité resp. l'attestation de conformité	Confon AG Langenhag 31 CH-9424 Rheineck
4	Verwendungsbereich Champ d'utilisation	zulässig für folgende Fahrzeuge: admissible pour véhicules suivants:
4.1	Name und Adresse des Herstellers Nom et adresse du constructeur	Confon AG Langenhag 31 CH-9424 Rheineck
4.2	Fahrzeug- Hersteller Constructeur de véhicule	Keine Einschränkungen
4.3	Herstellerbezeichnung designation du	Keine Einschränkungen
4.4	Typenbezeichnung Designation du type	Keine Einschränkungen
4.5	Antrieb Entraineement	Keine Einschränkungen
4.6	CH-Fahrzeug-Typengenehmigungs- Nr. No de la réception par type-véhicule-CH	Keine Einschränkungen
5	Vorrichtung / Gegenstand Dispositif / objet	
6	Bauart Construction	Stahlgliederkette (Spurkrenz Y-Spur) mit Kunststoffarmen
6.2	Fabrik- oder Handelsmarke Marque de fabrication ou marque déposée	Spikes - Spider
6.3	Typenbezeichnung(en) Designation(s) du type	Spikes Spider Alpine / Pro
6.4	Konformitätszeichen Emplacement de la marque de conformité	KD-0099/07
6.5	Anbringensort d. Konformitätszeichens Emplacement de la marque de conformité	ausser am Stützring
7	Beschränkungen und Auflagen Restrictions et conditions	zulässig gemäss Art. 63 VTS
8	Prüfstelle(n) Organ(e) d'expertise	Berner Fachhochschule für Technik und Informatik Biel
9	Prüfnummer(n) Numéro(s)	817MNR004
10	Prüfgrundlage Fondement d'essai	„Weisungen über die Anforderungen an Schneeketten und Gleitschutzeinrichtungen“ des Astra vom 1. Januar 1993
11	Bemerkungen Remarques	-
12	Kennzeichnung Identification	Nach Art. 25 TGV muss auf jeder(n) im Handel erscheinenden Vorrichtung/Gegenstand der geprüften Ausführung das Konformitätszeichen sowie die Fabrikmarke oder ein Kennzeichen des Herstellers gut lesbar und dauerhaft angebracht sein. Selon l'art. 25 ORT chaque dispositif/objet du modèle expertisé qui va être mis sur le marché doit être muni de la marque de conformité ainsi que de la marque de fabrication ou d'une identification du constructeur, apposées de manière bien lisible et indélébile.



SPIKES SPIDER



Copyright: Confon AG Switzerland 2007

www.spikes-spider.ch

Confon AG  Swiss Technology for Snow Chains • Langenhag 31 • CH-9424 Rheineck
Tel.: +41 (0)71 886 49 34 • Internet: www.spikes-spider.ch • E-Mail: info@confon.com